

## Syriac Corpus – Corpus Description – March 2021

To date, the Syriac Corpus amounts to 34.975 word-forms, enriched by lemmatization (lemmata and roots) and POS-tagging. This document lists alphabetically the authors and works included. For information and terms of collaboration: [info-gregori@uclouvain.be](mailto:info-gregori@uclouvain.be). The concordances of these texts are also available in PDF format on the [GREgORI Project Website](#).

Forthcoming uploads: Aristotle's *De Interpretatione*; Aristotle's *De Categoriae*; Dadisho' Qatraya's *Letter to Ab-kosh*; Hnanisho' d-Beth Qoqa, *Letter*; John bar Penkaye, *Book of the Merchant*.

### ANONYMOUS (SYRIAC SAYINGS OF GREEK PHILOSOPHERS)

Date: 6th-9th cent. AD  
Word-forms count: 5.173

Work: [Syriac Sayings of Greek Philosophers](#)

Work-tag: **SGP**

Topic: gnomology

Transmission: manuscripts

Text translated form another language: yes

Edition: Y. ARZHANOV, *Syriac Sayings of Greek Philosophers. A Study in Syriac Gnomologia with Edition and Translation (Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium, 669. Subsidia, 138)*, Leuven, 2019.

Lemmatization and POS-tagging: Yury Arzhanov, Jean-Claude Haelewyck, Andrea Schmidt, Bastien Kindt

About this edition, information and order: [here](#) – Concordance also available in PDF format on the [GREgORI Project Website](#).

### GREGORY OF NAZIANZUS

Date: 4th cent. AD  
Word-forms count: 2.252

Work: [Oratio 1 \(Versio Antiqua - S1\)](#)

Work-tag: **Greg. of Naz., Or 1 (S1)**

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated form another language: yes

Edition: *Sancti Gregorii Nazianzeni Opera. Versio Syriaca V. Orationes I, II, III*, ed. J.-C. HAELEWYCK (*Corpus Christianorum. Series Graeca, 77. Corpus Nazianzenum, 25*), Turnhout, 2011.

Lemmatization and POS-tagging: Jean-Claude Haelewyck, Bastien Kindt, Andrea Schmidt

About this edition, information and order: [here](#) – Concordance also available in PDF format on the [GREgORI Project Website](#).

Work: [Oratio 1 \(Versio Nova - S2\)](#)

Work-tag: **Greg. of Naz., Or 1 (S2)**

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated form another language: yes

Edition: *Sancti Gregorii Nazianzeni Opera. Versio Syriaca V. Orationes I, II, III*, ed. J.-C. HAELEWYCK (*Corpus Christianorum. Series Graeca, 77. Corpus Nazianzenum, 25*), Turnhout, 2011.

Lemmatization and POS-tagging: Jean-Claude Haelewyck, Bastien Kindt, Andrea Schmidt

About this edition, information and order: [here](#) – Concordance also available in PDF format on the [GREgORI Project Website](#).

Work: [Oratio 13 \(Versio Nova - S2\)](#)

Work-tag: **Greg. of Naz., Or 13 (S2)**

Topic: homiletic  
 Transmission: manuscripts  
 Text translated form another language: yes  
 Edition: Sancti Gregorii Nazianzeni Opera. Versio Syriaca. II. Orationes XIII, XLI, A.B. SCHMIDT (*Corpus Christianorum. Series Graeca*, 47. *Corpus Naizanzenum*, 15), Turnhout, 2002.  
 Lemmatization and POS-tagging: Naima Afif, Jean-Claude Haelewyck, Bastien Kindt

About this edition, information and order [here](#) – Concordance also available in PDF format on the [GREgORI Project Website](#).

## ANONYMOUS - STORY OF ZOSIMUS ABOUT THE RECHABITES

Date: 4<sup>th</sup> cent. AD  
 Word-forms count: 9.350

Work: [Story of Zosimus about the Rechabites - Long Version](#)

Work-tag: **Hist. Zos.**

Topic: hagiography  
 Transmission: manuscripts  
 Text translated form another language: yes

Éditions: J.-C. Haelewyck, *La version syriaque longue de l'Historia Zosimi De Vita Beatorum Rechabitarum. Édition et traduction*, in *Le Muséon*, 128 (2015), p. 295-379 (Syriac Version, p. 299-377; French Translation, p. 298-376); J.-C. Haelewyck, *Historia Zosimi De Vita Beatorum Rechabitarum. Édition de la version syriaque brève*, in *Le Muséon*, 127 (2014), p. 95-147 (Syriac Version, p. 101-145; French Translation, p. 100-144); J.-C. Haelewyck, *Histoire de Zosime sur la vie des bienheureux Réchabites. Les trois recensions syriaques. Édition de la version résumée*, in *Parole de l'Orient*, 43 (2017), p. 175-194 (Syriac Version, p. 189-190; French Translation, p. 190-192).

Lemmatization: Jean-Claude Haelewyck, Bastien Kindt

About this text, see J.-C. HAELEWYCK (et al.), *Histoire de Zosime sur la vie des Bienheureux Réchabites. Les versions orientales et leurs manuscrits (Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium, 664. Subsidia, 135)*, Leuven, 2016 – Information and order: [here](#) – Concordance also available in PDF format on the [GREgORI Project Website](#).

## EPHREM THE SYRIAN

Date: 4th cent. AD  
 Word-forms count: 3.687

Works: [Ephrem the Syrian - Demo corpus \(Hymi contra Haereses, 1, 2, 22, 23 et 24; Carmina Nisibena, 52\)](#)

Work-tag: **Ephr. Syr.**

Topic: hymnology  
 Transmission: manuscripts  
 Text translated form another language: no

Edition: *Das heiligen Ephraem des Syrers Hymnen contra Haereses*, ed. Ed. BECK (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 169. *Scriptores Syri*, 76), p. 1-212; *Das heiligen Ephraem des Syrers Carmina Nisibena (Erster Teil)*, ed. Ed. BECK (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 218. *Scriptores Syri*, 92), p. 1-83.

Lemmatization: Guido Venturini (HcHaer, 1-2), Manhal Makhoul (HcHaer, 22, 23, 24), Andrea Schmidt (CarNis, 52)

About these editions, see [here](#) (HcHaer) and [here](#) (CarNis) – Concordance also available in PDF format on the [GREgORI Project Website](#).

## LEONTIOS OF NEAPOLIS

Date: 7th-8th cent. AD  
 Word-forms count: 14.575

Work: [Life of John the Merciful - Long Version](#)

Work-tag: **Leont., Life of John the Merciful**

Topic: hagiography

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

Edition: *La versione siriana della vita di Giovanni il Misericordioso di Leonzio di Neapolis*, ed. G. VENTURINI (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 679. *Scriptores Syri*, 263), Leuven, 2019, p 1-123.

Lemmatization: Guido Venturini, Andrea Schmidt, Jean-Claude Haelewyck, Bastien Kindt

About this edition, see [here](#) – Concordance also available in PDF format on the [GREgORI Project Website](#).